

No. 55655*

**Belgium
and
International Office for dealing with Contageous Diseases of
Animals**

Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the International Office of Epizootics. Brussels, 14 March 2013

Entry into force: *1 August 2018, in accordance with article 32*

Authentic texts: *Dutch and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 22 February 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Belgique
et
Office international des épizooties**

Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Office international des épizooties. Bruxelles, 14 mars 2013

Entrée en vigueur : *1^{er} août 2018, conformément à l'article 32*

Textes authentiques : *néerlandais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Belgique, 22 février 2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

ZETELAKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE WERELDORGANISATIE VOOR DIERGEZONDHEID

**ZETELAKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE WERELDORGANISATIE VOOR DIERGEZONDHEID**

HET KONINKRIJK BELGIË,

hierna genoemd "België",

vertegenwoordigd door:

- de Federale Regering
- de Vlaamse Regering
- de Franse Gemeenschapsregering
- de Duitstalige Gemeenschapsregering
- de Waalse Regering
- de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

en

DE WERELDORGANISATIE VOOR DIERGEZONDHEID,

(voorheen Office International des Epizooties - OIE; naam gewijzigd bij resolutie van het Internationaal Comité van de OIE op 23 mei 2003),

hierna genoemd "OIE";

vertegenwoordigd door de Directeur-generaal, Dr. Bernard Vallat

GELET OP het "Arrangement International pour la Création, à Paris, d'un Office International des Epizooties" van 25 januari 1924, hierna genoemd "het Verdrag";

TEGEMOETKOMEND AAN de wens van de OIE om een subregionale Vertegenwoordiging in België te vestigen, hierna genoemd "het Bureau";

VERLANGEND een overeenkomst te sluiten teneinde de voorrechten en immuniteiten, die vereist zijn voor het functioneren van het Bureau en voor de goede uitvoering door het personeel van zijn opdracht, nader te bepalen;

OVERWEGEND dat België de internationale rechtspersoonlijkheid van de OIE erkent;

OVERWEGEND dat deze voorrechten en immuniteiten aan het Bureau en zijn personeel worden toegekend in het belang van zijn onafhankelijkheid en goede werking in België, en dat het Bureau en zijn personeel steeds gehouden zijn om de Belgische wetgeving en regelgeving na te leven;

ZIJN OVEREENGEKOMEN als volgt:

HOOFDSTUK I

**RECHTSPERSOONLIJKHEID, VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN
VAN HET BUREAU VAN DE OIE**

Artikel 1

In dit Akkoord wordt verstaan onder:

- a) “het Bureau”: de subregionale Vertegenwoordiging van de OIE, officieel in België gevestigd;
- b) “de officiële werkzaamheden van het Bureau”: de werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor de uitoefening in België door het Bureau van de doelstellingen en de statutaire opdrachten van algemeen belang die door de OIE, in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag, aan het Bureau werden opgedragen;
- c) “het officieel gebruik”: de activiteiten evenals de verwerving van goederen of diensten die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening door het Bureau van zijn officiële werkzaamheden in België, of die noodzakelijk zijn voor zijn goede werking, en waarvan de kosten uiteindelijk door de OIE worden betaald;
- d) “het archief”: alle dossiers, correspondentie, documenten, manuscripten, computer- en mediagegevens, databanken, foto's, films, video- en geluidsopnamen die het Bureau of zijn personeel in het kader van zijn officiële werkzaamheden in België bezit of bewaart;
- e) “de gebouwen van het Bureau”: het terrein en de gebouwen of delen van gebouwen die uitsluitend worden gebruikt voor de officiële werkzaamheden van het Bureau;
- f) “het Hoofd van het Bureau”: de ambtenaar met de hoogste rang van het Bureau;
- g) “de personeelsleden van het Bureau”:
 - i. de ambtenaren van het Bureau van de OIE of de personeelsleden aangeworven door OIE met een contract van meer dan een jaar en betaald door OIE;
 - ii. de personeelsleden die door een Lidstaat van de OIE voor de periode van meer dan een jaar ter beschikking van de OIE worden gesteld, en worden betaald door hun Staat van herkomst.

Artikel 2

Het Bureau bezit rechtsbekwaamheid, met name om:

- overeenkomsten te sluiten;
- roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden;
- in rechte op te treden.

Artikel 3

In het kader van zijn officiële werkzaamheden geniet de OIE immuniteit van rechtsmacht en van executie behoudens:

- a) voor zover de OIE in een bijzonder geval uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van deze immuniteit;
- b) met betrekking tot een door derden ingediende rechtsvordering betreffende personen of goederen, voor zover die rechtsvordering niet rechtstreeks samenhangt met de officiële werkzaamheden van de OIE;
- c) met betrekking tot een door derden ingediende rechtsvordering betreffende schade veroorzaakt door een motorvoertuig dat toebehoort aan de OIE of namens deze wordt gebruikt, of in geval van een met voormeld voertuig begane verkeersovertreding;
- d) voor beslag [in uitvoering van een rechterlijke beslissing], op salarissen en emolumenten verschuldigd door de OIE aan een personeelslid;
- e) met betrekking tot een tegenvordering rechtstreeks verbonden aan een [hoofd]vordering ingeleid door de OIE;
- f) voor de uitvoering van een arbitrale uitspraak uitgesproken krachtens het artikel 30 van dit Akkoord.

Artikel 4

1. De goederen en bezittingen van de OIE, gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van het Bureau kunnen niet het voorwerp uitmaken van enige vorm van opvordering, verbeurdverklaring, inbewaringstelling of een andere vorm van beslaglegging of dwang.
2. Indien een onteigening mocht nodig zijn, worden alle gepaste schikkingen getroffen om te verhinderen dat de uitoefening van de werkzaamheden van het Bureau in het gedrang komt. In zodanig geval zou België zijn medewerking verlenen aan de wederinstallatie van het Bureau.

Artikel 5

Het archief van het Bureau is onschendbaar.

Artikel 6

1. De gebouwen van het Bureau zijn onschendbaar. De instemming van het Hoofd van het Bureau is vereist voor de toegang tot deze gebouwen.

2. Deze toestemming wordt evenwel geacht verkregen te zijn in geval van schade die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergt.
3. België zal alle gepaste maatregelen nemen om de gebouwen van het Bureau te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van het Bureau wordt verstoord of zijn waardigheid wordt aangetast.

Artikel 7

Het recht van het Bureau om binnen het kader van zijn officiële werkzaamheden communicatiemiddelen te gebruiken is gewaarborgd. De officiële briefwisseling van het Bureau is onschendbaar.

Artikel 8

1. Onverminderd de toepasselijke internationale en Europees rechtelijke bepalingen mag het Bureau om het even welke valuta in bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook voor zover dit nodig is voor de officiële werkzaamheden van het Bureau.
2. België verbindt er zich toe de nodige toelatingen te verlenen om volgens het bepaalde in de toepasselijke nationale reglementen en internationale overeenkomsten, het fondsenverkeer te verzekeren dat nodig is voor de oprichting, de werkzaamheden of de sluiting van het Bureau.

Artikel 9

1. Het Bureau, zijn bezittingen, inkomsten en andere goederen, die bestemd zijn voor zijn officieel gebruik, zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.
2. Geen enkele vrijstelling van directe belasting wordt verleend voor de inkomsten van het Bureau die afkomstig zijn van een industriële of handelsactiviteit, die wordt uitgeoefend door het Bureau of door een lid van het Bureau dat voor diens rekening handelt.

Artikel 10

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de Belgische wetgeving en regelgeving inzake de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan het Bureau alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor officieel gebruik.

Artikel 11

Wanneer het Bureau aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke diensten laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar officiële werkzaamheden en waarvan de prijs indirecte rechten of BTW bevat, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van deze rechten en belastingen.

Artikel 12

Het Bureau is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die door het Bureau of in zijn naam worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.

Artikel 13

Het Bureau is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op de officiële publicaties die voor het Bureau bestemd zijn of die het naar het buitenland verstuurt.

Artikel 14

Om te vermijden dat de toepassing van de vrijstellingen oorzaak zou zijn van concurrentievervalsing wordt geen vrijstelling van rechten of van indirecte belastingen toegekend voor activiteiten of voor verwerving van goederen of diensten, indien zij bestemd zijn:

- hetzij voor een andere beroepsactiviteit dan het officieel gebruik van het Bureau;
- hetzij voor een industriële of handelsactiviteit, uitgeoefend door het Bureau of door een van zijn leden voor rekening van het Bureau, voor rekening van de OIE of voor een Lidstaat van de OIE;
- hetzij voor een activiteit uitgevoerd in het kader van een programma van een andere internationale organisatie;
- hetzij voor de persoonlijke belangen van de personeelsleden van het Bureau.

Artikel 15

De goederen die eigendom zijn van het Bureau kunnen in België slechts worden vervoerd in overeenstemming met de in de Belgische wetgeving en regelgeving bepaalde voorwaarden.

Artikel 16

Het Bureau is niet vrijgesteld van belastingen, heffingen en rechten die alleen de vergoeding van diensten van openbaar nut betreffen.

Artikel 17

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de Belgische wetgeving en de regelgeving, worden de voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 15 vastgelegd door de voor deze fiscale aangelegenheden bevoegde Belgische overheid.

HOOFDSTUK II

STATUUT VAN HET PERSONEEL

Artikel 18

Het Hoofd van het Bureau geniet dezelfde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten als de diplomatieke personeelsleden van de diplomatieke missies. Zijn wettige partner en inwonende minderjarige kinderen, beiden ten laste, genieten dezelfde voordelen als de wettige partner en de minderjarige kinderen van de leden van het diplomatiek personeel.

Artikel 19

1. Alle personeelsleden van het Bureau genieten:
 - a) vrijstelling van belastingen op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die hen door de OIE worden overgemaakt, met ingang van de dag waarop deze inkomsten zullen onderworpen zijn aan een belasting ten voordele van de OIE, ingevoerd door de Lidstaten van de OIE, en onder voorbehoud dat België dit intern belastingstelsel erkent; België behoudt zich het recht voor deze salarissen, emolumenten en vergoedingen in aanmerking te nemen voor de berekening van de belasting die moet worden geheven op uit andere bronnen afkomstige belastbare inkomsten;
 - b) wat de munt- of wisselreglementeringen betreft, de faciliteiten die worden toegekend aan ambtenaren van internationale organisaties.

2. De personeelsleden van het Bureau genieten:
 - a) vrijstelling van rechtsvervolging voor daden die ze in hun officiële hoedanigheid hebben verricht, met inbegrip van hun woorden en geschriften; deze immuniteit blijft van kracht na de beëindiging van hun functies;
 - b) onschendbaarheid voor al hun officiële papieren en documenten.
3. Alle personeelsleden van het Bureau, hun wettige partner en inwonende minderjarige kinderen, beiden ten laste, zijn niet onderworpen aan de maatregelen tot beperking van de immigratie of aan de registratieformaliteiten voor vreemdelingen. Deze afwijking wordt toegekend in overeenstemming met de Belgische wetgeving ter zake.
4. Voor de uitoefening van hun officiële functies bij het Bureau zijn de personeelsleden van het Bureau niet onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.
5. Het Bureau stelt de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken in kennis van de aankomst en het vertrek van haar personeelsleden en doet mededeling van alle hierna nader omschreven gegevens omtrent haar ambtenaren en personeelsleden:
 - a) naam en voornaam
 - b) geboorteplaats en -datum
 - c) geslacht
 - d) nationaliteit
 - e) hoofdverblijfplaats (gemeente, straat, nummer)
 - f) burgerlijke staat
 - g) samenstelling van het gezin
 - h) het stelsel van sociale zekerheid van toepassing op het personeelslid

Elke wijziging van de bovenstaande gegevens moet binnen twee weken ter kennis worden gebracht van de directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

Artikel 20

1. Het bepaalde in artikel 19.1 a) is niet van toepassing op de pensioenen en rentes die de OIE betaalt aan haar vroegere personeelsleden in België of aan hun rechthebbenden, noch op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die de OIE betaald heeft aan haar personeelsleden die werden aangeworven voor de duur van minder dan een jaar, of die bij de OIE geen vaste betrekking bekleden gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze Organisatie.
2. De bevoegde Minister van Financiën legt de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van artikel 19.1 a) evenals van dit artikel vast.

Artikel 21

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, genieten de personeelsleden van het Bureau vermeld in artikel 1 g) i, behalve die als vermeld in artikel 18, het recht om tijdens een periode van twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij voor de eerste maal hun functie hebben opgenomen, hun meubelen en hun persoonlijk voertuig vrij van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.
2. De personeelsleden van het Bureau, vermeld in artikel 1 g) ii, die ter beschikking van de OIE worden gesteld door een van haar Lidstaten, genieten niet van de rechten voorzien door paragraaf I van dit Artikel.
3. De bevoegde Minister van Financiën legt de grenzen en toepassingsvoorwaarden van dit artikel vast.

Artikel 22

1. Voor 1 maart van elk jaar zal het Bureau aan alle begunstigen een fiche overhandigen waarop hun naam en adres, het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes staan vermeld die hen gedurende het voorgaande jaar door de OIE werden gestort.
2. Wat de lonen, emolumenten en vergoedingen betreft die zijn onderworpen aan een belasting ten voordele van de OIE, vermeldt deze fiche eveneens het bedrag van deze belasting.
3. Voor wat betreft de personeelsleden van het Bureau die door een Lidstaat ter beschikking worden gesteld en door deze Staat worden betaald, zal de OIE vóór 1 maart een fiche doorsturen met de naam van de betrokkene en zijn/haar Staat van herkomst.
4. Het dubbel van de fiches zal door de OIE vóór voornoemde datum rechtstreeks aan de bevoegde Belgische fiscale administratie worden doorgestuurd.

Artikel 23

België is niet verplicht de in dit Akkoord opgenomen voorrechten en immuniteiten, behalve deze waarin artikel 19.1 a) en 19.2 voorziet, aan eigen onderdanen of vaste ingezetenen toe te kennen.

HOOFDSTUK III

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 24

De voorrechten en immuniteiten worden uitsluitend toegekend aan de personeelsleden van het Bureau in het belang van de OIE en niet tot hun persoonlijk voordeel. Het Hoofd van het Bureau dient de immuniteit op te heffen in alle gevallen waarin ze een belemmering kan vormen voor de rechtsbedeling en voor zover ze kan worden opgeheven zonder de goede werking van het Bureau in gevaar te brengen.

Artikel 25

De OIE, het Bureau en al hun personeelsleden dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften en aan de te hunnen opzichte gedane uitspraken.

Artikel 26

Het Bureau en al zijn personeelsleden werken te allen tijde samen met de bevoegde Belgische autoriteiten om de goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, de naleving van het politiereglement te waarborgen en elk misbruik te vermijden waartoe de voorrechten, immuniteiten en faciliteiten waarin dit Akkoord voorziet, kunnen aanleiding geven.

Artikel 27

1. De personen vermeld in de artikelen 18 en 19 van dit Akkoord genieten geen enkele immuniteit van rechtsmacht voor de gevallen van inbreuk op de reglementering inzake het zich in het verkeer begeven van voertuigen of schade berokkend door een motorvoertuig.
2. Het Bureau en zijn personeelsleden dienen zich te houden aan alle verplichtingen die de Belgische wetgevingbetreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen oplegt.

Artikel 28

Onverminderd de aan het Bureau en aan zijn personeelsleden verleende rechten, behoudt België het recht om alle nuttige voorzorgen te nemen in het belang van zijn veiligheid en van de openbare orde.

Artikel 29

België draagt ten aanzien van de werkzaamheden van het Bureau op zijn grondgebied generlei internationale aansprakelijkheid voor een daad of nalatigheid van het Bureau dan wel voor een daad of nalatigheid van de personeelsleden van het Bureau die in het kader van hun functie een daad stellen of nalaten te stellen.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 30

1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van dit Akkoord die niet geregeld konden worden middels rechtstreeks overleg tussen de Partijen, kunnen door één van de Partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.
2. De Partijen benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.
3. Het derde lid van het scheidsgerecht wordt benoemd door beide Partijen na overleg.
4. Het derde lid wordt Voorzitter van het scheidsgerecht.
5. Ingeval geen overeenstemming kan worden bereikt aangaande de persoon van het derde lid van het scheidsgerecht, wordt deze laatste op verzoek van de Partijen benoemd door de Voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.
6. Een Partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.
7. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

Artikel 31

De OIE informeert de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van het einde van de werkzaamheden van haar Bureau in België drie maanden vóór zijn sluiting.

Artikel 32

Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Akkoord vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

Het Akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving, met terugwerking tot de datum van ondertekening van dit Akkoord, tenzij voor wat betreft de artikels 3 en 19.2 a).

Dit Akkoord kan op verzoek van een Partij worden herzien.

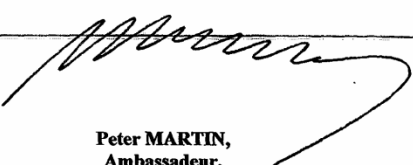
TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van het Koninkrijk België en van de Wereldorganisatie voor Diergezondheid dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, in tweevoud, in de Nederlandse en Franse taal, zijnde de beide teksten gelijkelijk rechtsgeldig, op 14 maart 2013.

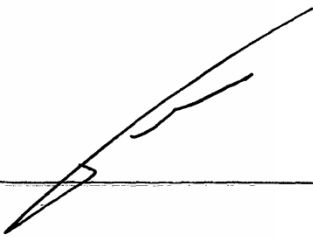
VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

**VOOR DE WERELDORGANISATIE
VOOR DIERGEZONDHEID:**

vertegenwoordigd door:
de Federale Regering,
de Vlaamse Regering,
de Franse Gemeenschapsregering,
de Duitstalige Gemeenschapsregering,
de Waalse Regering
en
de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest:



Peter MARTIN,
Ambassadeur,
Voorzitter van het I.C.Z.



Dr. Bernard VALLAT,
Directeur-generaal

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE SIEGE
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES

**ACCORD DE SIEGE
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES**

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
dénommé ci-après «la Belgique»,
représenté par:

- le Gouvernement fédéral
- le Gouvernement de la Communauté française
- le Gouvernement flamand
- le Gouvernement de la Communauté germanophone
- le Gouvernement wallon
- le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

et

L'OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES,
(Désignation d'usage: Organisation Mondiale de la Santé Animale; Résolution adoptée par le
Comité International de l'OIE le 23 mai 2003),
dénommé ci-après «l'OIE»;
représenté par le Directeur général le Dr Bernard Vallat

VU l'Arrangement International pour la Création, à Paris, d'un Office International des Epizooties du
25 janvier 1924, dénommé ci-après «le Traité»;

RECONDANT au désir de l'OIE d'installer une Représentation sous-régionale en Belgique, ci-après
dénommé «le Bureau»;

DESIREUX de conclure un accord en vue de déterminer les privilèges et immunités nécessaires au
fonctionnement du Bureau et au bon accomplissement de la mission de son personnel;

CONSIDERANT que la Belgique reconnaît la personnalité juridique internationale de l'OIE;

CONSIDERANT que ces privilèges et immunités sont accordés au Bureau et à son personnel
uniquement dans l'intérêt de son indépendance et de son bon fonctionnement en Belgique, et que le
Bureau et son personnel sont toujours tenus de respecter les lois et règlements belges;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

CHAPITRE I

**PERSONNALITE, PRIVILEGES ET IMMUNITES
DU BUREAU DE L'OIE**

Article 1

Au sens du présent Accord,

- a) «de Bureau» est la Représentation sous-régionale de l'OIE, établi officiellement en Belgique;
- b) «des activités officielles du Bureau» sont celles qui sont nécessaires à l'accomplissement en Belgique par le Bureau des buts et des missions statutaires d'intérêt général dont il a été chargé par l'OIE en vertu du Traité;
- c) «l'usage officiel» signifie les actions et acquisitions de biens ou de prestations de services indispensables à l'exercice par le Bureau en Belgique de ses activités officielles ou nécessaires pour son bon fonctionnement, et dont le coût est pris en charge définitivement par l'OIE;
- d) «des archives» sont tous les dossiers, documents, manuscrits, documents électroniques, banques de données, photos, films, et enregistrements audio et vidéo appartenant à ou détenus par le Bureau ou son personnel pour l'exercice de leurs activités officielles en Belgique;
- e) «des locaux du Bureau» sont le terrain et les bâtiments ou parties de bâtiments utilisés par le Bureau uniquement pour l'exercice de ses activités officielles en Belgique;
- f) «le Chef du Bureau» est le fonctionnaire de plus haut rang du Bureau;
- g) «membres du personnel du Bureau» sont
 - i. les fonctionnaires du Bureau de l'OIE ou les agents recrutés par contrat par l'OIE pour une période de plus d'un an et rémunérés par l'OIE;
 - ii. les agents mis à disposition de l'OIE par un Etat membre de l'OIE pour une période de plus d'un an et rémunérés par leur Etat d'origine.

Article 2

Le Bureau possède la capacité juridique, notamment pour:

- conclure des contrats;
- acquérir et aliéner des biens mobiliers et immobiliers;
- ester en justice.

Article 3

Dans le cadre de ses activités officielles, l'OIE bénéficie de l'immunité de juridiction et d'exécution sauf:

- a) dans la mesure où l'OIE aurait expressément renoncé à une telle immunité dans un cas particulier;
- b) en cas d'action civile intentée par un tiers concernant des personnes et/ou des biens, pour autant que cette action civile n'ait pas de lien direct avec le fonctionnement officiel de l'OIE;
- c) en cas d'action civile intentée par un tiers pour les dommages résultant d'un accident causé par un véhicule automoteur appartenant à l'OIE ou circulant pour son compte ou en cas d'infraction à la réglementation de la circulation automobile intéressant le véhicule précité;
- d) pour la saisie, en exécution d'une décision juridictionnelle, du traitement et des émoluments dus par l'OIE à un membre du personnel;
- e) en cas d'une demande reconventionnelle directement liée à une procédure entamée à titre principal par l'OIE;
- f) pour l'exécution d'une sentence arbitrale rendue en vertu de l'article 30 du présent Accord.

Article 4

1. Les biens et avoirs de l'OIE utilisés pour l'exercice des fonctions officielles du Bureau ne peuvent faire l'objet d'aucune forme de réquisition, confiscation, séquestre ni autre forme de saisie ou de contrainte.
2. Si une expropriation était nécessaire, toutes dispositions appropriées seraient prises afin d'empêcher qu'il soit fait obstacle à l'exercice des fonctions du Bureau. En ce cas la Belgique accorderait son assistance pour permettre la réinstallation du Bureau.

Article 5

Les archives du Bureau sont inviolables.

Article 6

1. Les locaux du Bureau sont inviolables. Le consentement du Chef du Bureau est requis pour l'accès à ses locaux.

2. Toutefois, ce consentement est présumé acquis en cas de sinistre exigeant des mesures de protection immédiates.
3. La Belgique prendra toute mesure appropriée afin d'empêcher que les locaux du Bureau soient envahis ou endommagés, la paix du Bureau troublée ou sa dignité amoindrie.

Article 7

La liberté de communication du Bureau dans le cadre de ses activités officielles est garantie. Sa correspondance officielle est inviolable.

Article 8

1. Sans préjudice des dispositions internationales et des dispositions communautaires européennes en la matière, le Bureau peut détenir toutes devises et avoir des comptes en toutes monnaies dans la mesure nécessaire à ses activités officielles.
2. La Belgique s'engage à lui accorder les autorisations nécessaires pour effectuer, suivant les modalités prévues dans les règlements nationaux et accords internationaux applicables, tous les mouvements de fonds auxquels donneront lieu la constitution, l'activité ou la fermeture du Bureau.

Article 9

1. Le Bureau, ses avoirs, revenus et autres biens, affectés à son usage officiel, sont exonérés de tous impôts directs.
2. Aucune exonération d'impôt direct n'est accordée sur les revenus du Bureau qui proviennent d'une activité industrielle ou commerciale qui serait exercée par le Bureau ou par un de ses membres pour le compte du Bureau.

Article 10

Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des lois et règlements belges concernant l'ordre, la sécurité, la santé ou la moralité publiques, le Bureau peut importer tous biens et publications destinés à son usage officiel.

Article 11

Lorsque le Bureau effectue des achats importants de biens immobiliers ou mobiliers ou fait exécuter des prestations de service importantes, strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles et dont le prix comprend des droits indirects ou de la TVA, des dispositions appropriées sont prises chaque fois qu'il est possible en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits et taxes.

Article 12

Le Bureau est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des biens importés, acquis ou exportés par lui ou en son nom pour son usage officiel.

Article 13

Le Bureau est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des publications officielles qui lui sont destinées ou qu'il envoie à l'étranger.

Article 14

Afin d'éviter que l'application des exonérations ne puisse avoir pour effet de fausser la concurrence, aucune exonération de droits et taxes indirects n'est accordée pour les actions et acquisitions de biens ou de prestations de services destinées:

- soit à une activité professionnelle autre que l'usage officiel du Bureau;
- soit à une activité industrielle ou commerciale qui serait exercée par le Bureau ou par un de ses membres pour le compte du Bureau ou pour le compte de l'OIE ou d'un Etat membre de l'OIE;
- soit à une activité exercée dans le cadre d'un programme d'une autre organisation internationale;
- soit à servir les intérêts personnels des membres du personnel du Bureau.

Article 15

Les biens appartenant au Bureau ne peuvent être cédés en Belgique, que selon les conditions prescrites par les lois et règlements belges.

Article 16

Le Bureau n'est pas exonéré des impôts, taxes ou droits qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité publique.

Article 17

Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des lois et règlements belges, les conditions et modalités d'application des articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 sont déterminées par les autorités belges compétentes pour ces matières fiscales.

CHAPITRE II

STATUT DU PERSONNEL

Article 18

Le Chef du Bureau bénéficie des immunités, privilèges et facilités reconnus aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Son conjoint légal et ses enfants mineurs, à charge et vivant dans son foyer, bénéficient des avantages reconnus au conjoint légal et aux enfants mineurs du personnel diplomatique.

Article 19

1. Tous les membres du personnel du Bureau, bénéficient:
 - a) de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par l'OIE et ce à compter du jour où ces revenus seront soumis à un impôt au profit de l'OIE créé par les Etats membres de l'OIE, et sous réserve de reconnaissance par la Belgique de ce système d'impôt interne; la Belgique se réserve la possibilité de tenir compte de ces traitements, émoluments et indemnités pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus imposables provenant d'autres sources;
 - b) des facilités reconnues aux fonctionnaires des organisations internationales en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change.
2. Tous les membres du personnel du Bureau bénéficient de:
 - a) l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, cette immunité persistant après cessation de leurs fonctions;

- b) l'inviolabilité pour tous leurs papiers et documents officiels.
3. Tous les membres du personnel du Bureau, ainsi que leur conjoint légal et leurs enfants mineurs, à charge et vivant dans leur foyer, ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration ni aux formalités d'enregistrement des étrangers. Cette dérogation est accordée conformément à la législation belge en la matière.
 4. Pour l'exercice de leurs fonctions officielles auprès du Bureau, les membres du personnel du Bureau ne sont pas soumis à la législation belge en matière d'emploi de la main d'œuvre étrangère.
 5. Le Bureau notifie l'arrivée et le départ des membres de son personnel à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères et notifie également les renseignements spécifiés ci après au sujet de tous ses fonctionnaires et agents:
 - a) nom et prénom
 - b) lieu et date de naissance
 - c) sexe
 - d) nationalité
 - e) résidence principale (commune, rue, numéro)
 - f) état civil
 - g) composition du ménage
 - h) le régime de protection sociale auquel le membre du personnel est soumis.

Tout changement des données spécifiées ci avant doit être signalé dans les deux semaines à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères.

Article 20

1. Les dispositions de l'article 19.1 a) ne s'appliquent ni aux pensions et rentes et aux indemnités versées par l'OIE à ses anciens membres du personnel en Belgique ou à leurs ayant droits, ni aux traitements, émoluments et indemnités versés par l'OIE à ses agents engagés pour une durée de moins d'un an ou qui n'occupent pas un emploi permanent de l'OIE eu égard à la mission et aux règles statutaires de cette Organisation.
2. Le Ministre des Finances compétent fixe les conditions et modalités d'application de l'article 19.1 a) et du présent article.

Article 21

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les membres du personnel du Bureau visés à l'article 1^{er} g) i, hormis ceux mentionnés à l'article 18, jouissent du droit pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions d'importer ou d'acquérir, en franchise des droits de douane et de la Taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et une voiture automobile destinée à leur usage personnel.

2. Les membres du personnel du Bureau mis à disposition de l'OIE par un de ses Etats membres visés à l'article 1^{er} g) ii ne bénéficient pas des droits mentionnés au premier paragraphe du présent Article.
3. Le Ministre des Finances compétent fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

Article 22

1. Le Bureau remettra avant le 1 mars de chaque année à tous les bénéficiaires une fiche spécifiant outre leur nom et adresse, le montant des traitements, émoluments, indemnités, pensions ou rentes que l'OIE leur a versés au cours de l'année précédente.
2. En ce qui concerne les traitements, émoluments et indemnités passibles de l'impôt perçu au profit de l'OIE, cette fiche mentionne également le montant de cet impôt.
3. En ce qui concerne les membres du personnel du Bureau mis à disposition par un Etat membre et rémunéré par celui-ci, l'OIE remettra avant le 1^{er} mars une fiche indiquant le nom de cette personne et son Etat d'origine.
4. De même, le double des fiches sera transmis directement par l'OIE avant la même date à l'administration fiscale belge compétente.

Article 23

La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les privilèges et immunités repris au présent Accord, à l'exception de ceux mentionnés à l'article 19.1 a) et 19.2.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS GENERALES

Article 24

Les privilèges et immunités sont accordés aux membres du personnel du Bureau uniquement dans l'intérêt de l'OIE et non à leur avantage personnel. Le Chef du Bureau doit lever l'immunité dans tous les cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice au bon fonctionnement du Bureau.

Article 25

L'OIE, le Bureau ainsi que les membres de leur personnel sont tenus de respecter les lois et les règlements belges ainsi que les décisions de justice rendues à leur égard.

Article 26

Le Bureau et tous les membres de son personnel collaboreront en tout temps avec les autorités belges compétentes en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus de privilèges, immunités et facilités prévus dans le présent Accord.

Article 27

1. Les personnes mentionnées aux articles 18 et 19 du présent Accord, ne jouissent d'aucune immunité de juridiction en ce qui concerne les cas d'infractions à la réglementation sur la circulation des véhicules automobiles ou de dommages causés par un véhicule automobile.
2. Le Bureau et les membres de son personnel doivent se conformer à toutes les obligations imposées par la législation belge relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Article 28

Sans préjudice des droits conférés au Bureau et aux membres de son personnel par le présent Accord, la Belgique conserve le droit de prendre toutes les précautions utiles dans l'intérêt de sa sécurité et de l'ordre public.

Article 29

La Belgique n'encourt du fait de l'activité du Bureau sur son territoire aucune responsabilité internationale quelconque pour les actes et omissions du Bureau ou pour ceux des membres de son personnel agissant ou s'abstenant dans le cadre de leurs fonctions.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS FINALES

Article 30

1. Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Accord, qui n'a pas pu être réglée par des pourparlers directs entre les Parties, peut être soumise, par l'une des Parties, à l'appréciation d'un tribunal d'arbitrage composé de trois membres.
2. Les Parties désignent chacun un membre du tribunal d'arbitrage.
3. Le troisième membre du tribunal d'arbitrage est désigné par les deux Parties après consultation.
4. Le troisième membre sera le Président du tribunal d'arbitrage.
5. En cas de désaccord au sujet de la personne du troisième membre du tribunal d'arbitrage, ce dernier est désigné par le Président de la Cour Internationale de Justice à la requête des Parties.
6. Le tribunal d'arbitrage est saisi par l'une ou l'autre Partie par voie de requête.
7. Le tribunal d'arbitrage fixe sa propre procédure.

Article 31

L'OIE informe la Direction Protocole du service public fédéral Affaires étrangères de la fin de l'activité de son Bureau en Belgique trois mois avant sa fermeture.

Article 32

Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles et légales internes requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

L'Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de la dernière notification, avec effet à la date de la signature du présent Accord, sauf pour ce qui concerne les articles 3 et 19.2 a).

Le présent Accord peut faire l'objet de révision à la demande d'une des Parties.

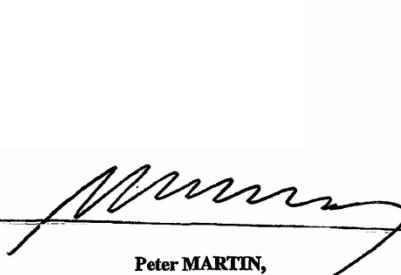
EN FOI DE QUOI, les Représentants du Royaume de Belgique et de l'Office International des Epizooties ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, en deux exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant foi, le 14 mars 2013.

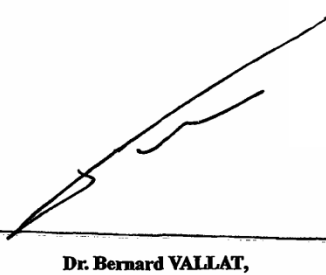
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:

**POUR L'OFFICE INTERNATIONAL
DES EPIZOOTIES:**

représenté par:
le Gouvernement fédéral,
le Gouvernement de la Communauté française,
le Gouvernement flamand,
le Gouvernement de la Communauté
germanophone,
le Gouvernement wallon
et
le Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale:



Peter MARTIN,
Ambassadeur,
Président du C.I.P.S.



Dr. Bernard VALLAT,
Directeur général

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

HEADQUARTERS AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES

¹ Translation provided by the World Organisation for Animal Health (OIE) – Traduction fournie par L'Organisation mondiale de la santé animale (OIE).

CHAPTER I

**PERSONALITY, PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE OIE OFFICE**

Article 1

For the purpose of this Agreement,

- a) “the Office” means the OIE Sub-Regional Representation, officially established in Belgium;
- b) “the official activities of the Office” means the activities that are necessary for the accomplishment in Belgium by the Office of the objectives and the statutory missions of general interest it has been charged with by the OIE in accordance with the provisions of the Treaty;
- c) “the official use” means the actions as well as the acquisition of goods or services that are indispensable for the performance by the Office of its official activities in Belgium, or that are necessary for its good functioning, and the costs of which are finally paid for by the OIE;
- d) “the archives” means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, databases, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the Office or by its personnel within the scope of their official activities in Belgium;
- e) “the premises of the Office” means the land and the buildings or parts of buildings used exclusively for the exercising of official activities of the Office in Belgium;
- f) “Head of the Office” means the highest ranking official of the Office;
- g) “staff members of the Office” means
 - i. the officials of the OIE Office or the agents recruited under contract by the OIE for a period of more than one year and remunerated by the OIE;
 - ii. the agents placed at the disposal of the OIE by a Member State of the OIE for a period of more than one year and remunerated by their State of origin.

Article 2

The Office shall have legal capacity, and in particular the capacity to:

- conclude contracts;
- acquire and dispose of movable and immovable property;
- institute and participate in legal proceedings.

Article 3

Within the scope of its official activities the OIE shall enjoy immunity from jurisdiction and execution, except that the immunity of the OIE shall not apply:

- a) to the extent that the OIE shall have expressly waived such immunity in a particular case;
- b) in respect of a civil action by a third party relating to persons or goods, insofar as this civil action is not directly connected with the official activities of the OIE;
- c) in respect of a civil action by a third party for damage caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the OIE or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;
- d) the attachment, pursuant to the final order of a court of law, of the salaries and emoluments owed by the OIE to a staff member;
- e) in respect of any counter-claim directly connected with court proceedings initiated by the OIE;
- f) in respect of the enforcement of an arbitration award made in accordance with Article 30 of the present Agreement.

Article 4

1. The properties and assets of the OIE used for the exercising of the official activities of the Office may not be subject to any form of requisition, confiscation, sequestration nor to any other form of seizure or constraint.
2. Should any form of expropriation be necessary, all appropriate action will be taken to prevent the exercising of the functions of the Office being impeded in any way. In this case Belgium shall give its assistance to enable relocation of the Office.

Article 5

The archives of the Office shall be inviolable.

Article 6

1. The premises of the Office shall be inviolable. Permission by the Head of the Office shall be required for access to its premises.

2. This permission, however, shall be assumed to be given in case of emergencies requiring prompt protective action.
3. Belgium shall take all appropriate measures to prevent invasion of or damage to the Office premises, to prevent the peace of the Office being disturbed or its dignity being diminished in any way.

Article 7

Freedom of communication within the scope of its official activities shall be guaranteed to the Office. Its official correspondence shall be inviolable.

Article 8

1. Without prejudice to the international provisions and to the relevant provisions of the European Union, the Office may hold currency of any kind and operate accounts in all currencies insofar as necessary for the execution of its official activities.
2. Belgium undertakes to grant the Office all authorisations necessary to freely transfer, according to the modalities provided for in the applicable national regulations and international agreements, funds necessary for the setting up, the operation or the closing down of the Office.

Article 9

1. The Office, its assets, income and other property allocated for its official use, shall be exempt from all direct taxes.
2. No exemption from direct taxes shall be granted for revenues that the Office receives from any industrial or commercial activity carried on by the Office or by one of its members on behalf of the Office.

Article 10

Without prejudice to the obligations arising for Belgium from treaties relating to the European Union and the application of Belgian legal and regulatory provisions regarding public order, security, health or morals, the Office may import all goods and publications destined for its official use.

Article 11

Upon purchase by the Office of substantial real or personal property, or important services strictly necessary for the performance of its official functions, the price of which includes indirect duties or VAT, appropriate measures shall be taken to the extent possible on each such occasion for the purpose of remitting or refunding the amount of such duties or taxes.

Article 12

The Office shall be exempt from all indirect taxes in respect of goods imported, acquired or exported by it or on its behalf for its own official use.

Article 13

The Office shall be exempt from all indirect taxes in respect of official publications sent to it or that it sends abroad.

Article 14

In order to avoid the application of exemptions having the effect of distorting competition, no exemption from duties and indirect taxes shall be granted for actions and acquisitions of goods or services intended either:

- for a professional activity other than the official use of the Office;
- for an industrial or commercial activity that may be engaged in by the Office or by one of its members on behalf of the Office or on behalf of the OIE or a Member State of the OIE;
- for an activity engaged in within the framework of a programme of another international organisation; or
- for the personal benefit of staff members of the Office.

Article 15

Property belonging to the Office may only be sold in Belgium if the sale complies with the conditions laid down in Belgian laws and regulations.

Article 16

The Office shall not be exempt from taxes and dues which amount merely to charges for public utility services.

Article 17

Without prejudice to the obligations arising for Belgium from treaties relating to the European Union and the application of Belgian legal and regulatory provisions, the conditions and modalities for the application of Articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 shall be determined by the competent Belgian authorities for such fiscal matters.

CHAPTER II

LEGAL POSITION OF STAFF MEMBERS

Article 18

The Head of the Office shall enjoy the immunities, privileges and facilities granted to members of the diplomatic personnel of diplomatic missions. His or her legal spouse and his or her dependent minor children, living in the same household, shall enjoy the privileges granted to the legal spouse and to the minor children of diplomatic personnel.

Article 19

1. All staff members of the Office shall enjoy:
 - a) exemption from all taxes on the salaries, emoluments and indemnities paid to them by the OIE, from the day when this income is subject to a tax in favour of the OIE created by the Member States of the OIE, and provided that Belgium recognises this internal tax system; Belgium reserves the possibility of taking these salaries, emoluments and indemnities into account for the purpose of determining the amount of tax payable on income from other sources;
 - b) the facilities granted to officials of international organisations in respect of monetary or exchange regulations.
2. All staff members of the Office shall enjoy:
 - a) legal immunity for acts performed in their official capacity, including words written or spoken; such immunity shall apply even after they have left the service;

- b) inviolability of all their official papers and documents.
- 3. All staff members of the Office, as well as their legal spouse and their dependent minor children, living in the same household, shall enjoy exemption from measures restricting immigration and from aliens registration formalities. This exemption shall be given in accordance with Belgian legislation on the matter.
- 4. For the exercising of their official functions within the Office, the staff members of the Office shall not be subject to Belgian legislation on employment of foreign workers.
- 5. The Office shall notify the Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs of the arrival and final departure of its staff and shall also provide the following specific information about all its officials and agents:
 - a) surname and first name
 - b) place and date of birth
 - c) sex
 - d) nationality
 - e) principal residence (town, street, number)
 - f) civil status
 - g) composition of the family
 - h) the social security scheme to which the staff member is affiliated.

The Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs shall be notified, within two weeks, of any changes to the above-mentioned data.

Article 20

- 1. The provisions of Article 19.1 a) shall not apply either to the pensions and annuities paid by the OIE to its former staff members in Belgium or to their beneficiaries, or to the salaries, emoluments and allowances paid by the OIE to its agents employed for a period of less than one year or who do not hold permanent positions with the OIE, taking into account the mission and the statutory rules of the OIE.
- 2. The competent Minister of Finance shall determine the conditions and modalities of the application of Article 19.1 a) and of the present article.

Article 21

- 1. Without prejudice to the obligations incumbent upon Belgium arising from the provisions of treaties relating to the European Union and the application of legal and regulatory provisions, the staff members of the Office referred to in Article 1 g) i), except for those mentioned in Article 18, shall enjoy the right, during a period of 12 months following their first taking up of their duties, to import or acquire, free of customs duties and value added tax, furniture and a car for their personal use.

2. The staff members of the Office placed at the disposal of the OIE by one of its Member States, referred to in Article 1 g) ii, shall not enjoy the rights mentioned in the first paragraph of the present article.
3. The competent Minister of Finance shall determine the limits on and conditions of the application of present article.

Article 22

1. The Office shall provide all beneficiaries before 1st March of every year with a certificate mentioning their name and address as well as the amount of the salaries, emoluments, indemnities, pensions or annuities paid to them by the OIE during the previous year.
2. With regard to salary, emoluments and indemnities subject to tax in favour of the OIE, the statement shall also mention the amount of this tax.
3. With regard to staff members of the Office made available by, and remunerated by, a Member State, the OIE shall provide before 1st March a certificate stating the name of the person and his or her State of origin.
4. The OIE shall also send duplicates of the certificates to the competent Belgian fiscal administration before the same date.

Article 23

Belgium shall not be bound to accord the privileges and immunities other than those mentioned in Article 19.1 a) and 19.2. of this Agreement to its own nationals or to permanent residents.

CHAPTER III

GENERAL PROVISIONS

Article 24

The privileges and immunities are granted to the staff members of the Office only in the interests of the OIE and not for their personal advantage. The Head of the Office shall waive all immunity whenever the immunity would impede the course of justice and such waiver does not prejudice the proper functioning of the Office.

Article 25

The OIE, the Office and their staff members shall comply with Belgian laws and regulations and with judgments rendered against them.

Article 26

The Office and all its staff members shall co-operate at all times with the appropriate Belgian authorities to facilitate the proper administration of justice, to ensure observation of police regulations and to prevent the occurrence of any abuse in connection with the immunities and privileges provided for in this Agreement.

Article 27

1. The persons referred to in Articles 18 and 19 of the present Agreement shall not enjoy any legal immunity regarding motor traffic offences or damage caused by a motor vehicle.
2. The Office and its staff members shall comply with all obligations imposed by Belgian legislation concerning civil liability insurance for the use of any motor vehicle.

Article 28

Without prejudice to the rights conferred upon the Office and its staff members by this Agreement, Belgium reserves the right to take all necessary precautions in the interest of its security and of public order.

Article 29

Belgium shall have no international responsibility whatsoever for the activities of the Office on its territory as regards the acts or omissions of the Office or of its staff members acting or failing to act in the exercise of their functions.

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 30

1. Any difference of views regarding the application or interpretation of this Agreement, which cannot be resolved through direct negotiations between the Parties, may be submitted, by one of the Parties, to an arbitration tribunal composed of three members.
2. The Parties shall each appoint one arbitrator.
3. The third arbitrator shall be appointed by both Parties upon consultation.
4. The third arbitrator shall be the President of the arbitration tribunal.
5. In case of disagreement on the choice of the third arbitrator, the third arbitrator shall be appointed by the President of the International Court of Justice at the request of the Parties.
6. The dispute shall be brought to the arbitration tribunal upon application of either Party.
7. The arbitration tribunal shall determine its own procedure.

Article 31

The OIE shall notify the Protocol Service of the Federal Public Service Foreign Affairs of the end of the activities of its Office in Belgium three months before its closure.

Article 32

Both Parties shall notify each other of the completion of the internal constitutional and legal procedures required for the entry into force of this Agreement.

The Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of exchange of the last notification, with effect from the date of signature of the present Agreement, except in respect of Articles 3 and 19.2 a).

This Agreement can be revised at the request of one of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the Representatives of the Kingdom of Belgium and of the Office International des Epizooties have signed this Agreement.

DONE at Brussels, in three copies, in the French and Dutch languages, the two texts being authentic, March 14th 2013.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

represented by:
the Federal Government,
the Government of the French Community,
the Flemish Government,
the Government of the German-speaking
Community,
the Walloon Government
and
the Government of the Brussels-Capital
Region:

**FOR THE OFFICE INTERNATIONAL
DES EPIZOOTIES:**

Peter MARTIN,
Ambassador,
Chairman of the Interministerial Committee
for Host Nation Policy

Dr Bernard VALLAT,
Director General